

TABLE DES MATIÈRES

DRAWINGS	5
SPECIFICATIONS	6
AVANT-PROPOS	20
INTRODUCTION	20
PRECAUTIONS	20
CARACTÉRISTIQUES	21
Sur la fonction CD-TEXT (PSD230)	21
Sur la lecture de disque CD-RW	21
COMMANDES, CONNECTEURS ET INDICATEURS	22
INDICATEURS DE L’AFFICHAGE	23
AFFICHAGE DES INFORMATIONS CD-TEXT (PSD230)	23
ALIMENTATION	24
Fonctionnement sur adaptateur secteur	24
Fonctionnement sur piles	24
Batterie d’alimentation Ni-Cad rechargeable (option)	24
Durée de service de la batterie	24
Indicateur de charge de la batterie	24
CONNECTIONS	25
Raccordement à un composant analogique	25
Raccordement à un composant numérique	25
Raccordement d’un casque	25
Raccordement d’un microphone ou d’une source de niveau de ligne (PSD230) ..	25
Contrôle du volume	25
LECTURE D’UN DISQUE COMPACT	26
Répétition de toutes les pistes, répétition d’une piste	27
Répétition A-B	27
Lecture de piste unique et repérage de musique	27
Programmation de pistes pour la lecture	28
Commande du TEMPO	29
Commande d’accord (PSD230)	29
Commande de la tonalité (PSD230)	29
DEPISTAGE DES PANNES	30
NETTOYAGE ET ENTRETIEN	30

AVANT-PROPOS

Lire ce chapitre avant de brancher l'appareil sur le secteur.

AVERTISSEMENT

- Ne pas exposer l'appareil à la pluie ni à l'humidité.
- Garder le coffret de l'appareil fermé.
- Ne rien insérer dans les trous d'aération de l'appareil.
- Ne pas manipuler le cordon d'alimentation avec des mains mouillées.

COPYRIGHT

L'enregistrement de disques et de programmeurs de radio est autorisé dans le respect de la législation sur les droits d'auteur.

Propriété littéraire et artistique:

L'enregistrement de disques ou de programmeurs radio est autorisé en respectant la législation sur les droits d'auteur (écoute dans un lieu privé).

Extrait de la loi du 11 mars 1957, applicable sur le territoire français:

- Article 40: Toute représentation ou reproduction intégrale ou partielle faite sans le consentement de l'auteur ou de ces ayants droit ou ayants cause est illicite (...).
- Article 41: Lorsque l'oeuvre a été divulguée, l'auteur ne peut interdire:
 1. Les représentations privées et gratuites effectuées exclusivement dans un cercle de famille.
 2. Les copies ou reproductions strictement réservées à l'usage privé du copiste et non destinées à une utilisation collective (...).

INTRODUCTION

Merci d'avoir porté votre choix sur un PSD220/230 Superscope. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi. Nous vous recommandons de lire tout le guide de l'utilisateur avant de raccorder et d'utiliser l'appareil. Il est également recommandé d'effectuer tous les raccordements avant d'utiliser l'appareil.

Reportez-vous à ce manuel pour identifier les commandes et les raccordements de cet appareil.

PRECAUTIONS

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez noter ce qui suit.

Lors de l'installation de l'appareil, assurez-vous que:

- l'air peut circuler librement autour de l'appareil;
 - l'appareil est posé sur une surface qui ne vibre pas;
 - l'appareil n'est pas exposé au brouillage d'un appareil extérieur;
 - l'appareil n'est pas exposé à la chaleur, le froid, l'humidité, les poussières;
 - l'appareil n'est pas exposé à la lumière directe du soleil;
 - l'appareil n'est pas exposé aux décharges d'électricité statique.
- En outre, ne jamais déposer d'objets lourds sur l'appareil.
 - Si un liquide ou un solide pénètrent à l'intérieur de l'appareil, contactez le distributeur ou le service après-vente le plus proche.
 - Pour débrancher l'appareil, ne tirez pas sur le cordon d'alimentation, mais saisissez-le par la fiche.

CARACTÉRISTIQUES

- **Commande du tempo**

La vitesse du disque compact peut être augmentée ou réduite de 50% maximum sans changer la tonalité (hauteur musicale).

- **Commande d'accord (PSD230)**

La tonalité (hauteur musicale) du disque compact peut être ajustée de façon que le lecteur de disque compact puisse être accordé sur un instrument de musique plutôt que ce soit l'instrument de musique qui doit être accordé sur le lecteur de disque compact.

- **Commande de la tonalité (PSD230)**

La tonalité (hauteur musicale) du disque compact peut être élevée ou abaissée de jusqu'à 1 octave.

- **Réduction des voix (PSD230)**

Le PSD230 incorpore un processeur spécial qui peut réduire le niveau de volume de la piste vocale sur un disque compact.

- **Mixage micro/ligne (PSD230)**

Le PSD230 comporte une entrée pour une source microphone ou instrument de musique (niveau de ligne) qui peut être mélangée au son d'un disque compact pour s'exercer.

- **Protection antichoc de 10 secondes**

Le PSD220/230 procure une mémoire tampon antichoc de 10 secondes pour prévenir les sauts ou bonds de l'audio lorsque l'appareil est déplacé ou agité pendant la lecture.

- **Lecture de CD-RW**

Le PSD220/230 a été spécialement conçu pour lire et reproduire des disques CD-RW (réinscriptibles) finalisés.

- **Affichage CD-TEXT (PSD230)**

Le PSD230 incorpore un décodeur CD-TEXT afin d'afficher les informations CD-TEXT concernant le titre du disque, le nom de l'artiste, etc. contenues sur certains disques compacts.

- **Égaliseur 3 bandes**

Le PSD220/230 incorpore un égaliseur 3 bandes qui permet de régler la partie des graves (basses fréquences), des médiums (moyennes fréquences) ou des aiguës (hautes fréquences) du son d'un disque compact.

- **Lecture de piste unique**

Le PSD220/230 est équipé d'une caractéristique de lecture de piste unique qui permet de ne lire qu'une piste à la fois sans devoir créer un programme spécial de lecture.

- **Repérage de musique**

En mode de lecture de piste unique, le PSD220/230 repérera (fera la pause sur) le début de l'audio de la piste sélectionnée, plutôt que le véritable début de la piste.

- **Entrée de pédale**

Vous pouvez raccorder une pédale et l'utiliser pour démarrer et arrêter le disque compact pour une répétition musicale ou à des fins de transcription.

- **Haut-parleur gamme complète incorporé**

Le haut-parleur incorporé permet d'écouter ou de s'exercer avec un disque compact sans raccordement à un autre appareil pour l'amplification.

Sur la fonction CD-TEXT (PSD230)

CD-TEXT est une nouvelle caractéristique des disques compacts musicaux qui comprend l'enregistrement d'informations en caractères concernant le nom du musicien, le nom de l'album, le nom de la piste, etc. en plus des informations audio contenues sur un disque compact musical. Les informations en caractères sont enregistrées dans une zone qui n'était pas utilisée précédemment sur les disques compacts musicaux. Les disques CD-TEXT peuvent donc être lus de la même manière que les disques compacts musicaux ordinaires sur tout lecteur compatible CD-TEXT comme le PSD230.

* Le PSD230 détecte automatiquement la compatibilité CD-TEXT de chaque disque.



L'affichage peut indiquer des informations en caractères comme le nom de l'album, de la piste, de l'interprète, de l'auteur, du compositeur, de l'arrangeur, un message et le genre de musique. Le contenu de ces informations varie cependant selon les disques.

* Lisez la description de la page 20 de ce manuel pour les procédures détaillées d'affichage des informations en caractères d'un disque CD-TEXT.

Le PSD230 peut afficher jusqu'à 10 caractères à la fois. Si les informations contenues sur un disque sont plus longues, les caractères défilent de la gauche vers la droite sur l'affichage.

* Le défilement est une méthode d'affichage de caractères en les déplaçant. Le PSD230 fait défiler régulièrement les caractères en les alimentant bit par bit.

Sur la lecture de disque CD-RW

Le PSD220/230 peut lire des disques CD-RW (réinscriptibles), ainsi que des disques CD-R (enregistrables) et des disques compacts musicaux ordinaires.

* Les disques CD-R et CD-RW doivent contenir des informations TOC correctement enregistrées afin de pouvoir les lire. Avec le système d'enregistreur de disque compact, l'écriture des informations TOC sur un disque est appelée "finalisation du disque". Un disque ne peut pas être reconnu comme disque compact et lu s'il n'est pas correctement finalisé. Pour plus de détails, lisez le mode d'emploi fourni avec un enregistreur de disque compact.

* TOC est l'abréviation de Table Of Contents (table des matières) et elle contient des informations comme le nombre total de pistes et le temps de lecture total du disque.

* Le PSD220/230 ne peut lire que des disques enregistrés en format CD-DA conçus pour la reproduction musicale. N'essayez pas de lire un disque contenant d'autres données, comme un CD-ROM pour ordinateur, sur cet appareil.

* La lecture d'un disque CD-RW nécessitant une modification partielle de la configuration du lecteur, la lecture des informations TOC peut prendre plus longtemps que celle d'un disque compact musical ou d'un disque CD-R.

* Les disques CD-RW ayant une réflectivité inférieure à celle des disques compacts et des disques CD-R, de la saleté sur la surface d'un disque CD-RW peut générer des parasites, le rendre illisible ou provoquer un fonctionnement défectueux. Si l'un de ces symptômes se produit, essayez la surface du disque CD-RW comme indiqué page 30.

COMMANDES, CONNECTEURS ET INDICATEURS

① POWER ► (alimentation)

Faites glisser pour mettre sous tension et refaites glisser pour mettre hors tension.

② OPEN ► (ouverture)

Faites glisser pour ouvrir le couvercle de disque.

- Veillez à bien arrêter le disque avant d'ouvrir le couvercle de disque.
- Une barre de saisie a été ajoutée à l'avant du couvercle de disque pour les cas où il ne s'ouvre pas complètement.

③ ►/|| (PLAY/PAUSE) (lecture/pause)

Appuyez sur cette touche pour lancer la lecture.

Appuyez sur cette touche pendant la lecture pour la mettre temporairement en pause.

Appuyez sur cette touche pendant la pause pour relancer la lecture.

④ ■ (STOP) (arrêt)

Appuyez sur cette touche pour arrêter la lecture.

Appuyez sur cette touche pendant une opération de réglage pour l'annuler.

Appuyez une fois en mode d'arrêt pour annuler le mode de lecture programmée ou répétée.

Appuyez deux fois en mode d'arrêt pour charger la batterie d'alimentation rechargeable en option.

⑤ ◀◀ / |◀◀, ▶▶ / ▶▶

Appuyez sur ces touches pendant la lecture pour sélectionner la piste précédente ou suivante.

Appuyez sur ces touches avant la lecture pour sélectionner la piste où commencer la lecture.

Appuyez sur ces touches pendant la programmation pour sélectionner un numéro de piste.

Appuyez sur ces touches et maintenez-les enfoncées pendant la lecture pour une recherche arrière rapide ou avant rapide audible.

⑥ PROGRAM (programme)

Appuyez sur cette touche pour régler ou vérifier le contenu d'un programme.

⑦ SINGLE (piste unique)

Appuyez sur cette touche pour mettre le lecteur de disque compact en mode de lecture de piste unique et l'indicateur "TRACK" commence à clignoter sur l'affichage.

Appuyez sur cette touche en mode de lecture une piste unique pour revenir au mode de lecture normale.

- Une définition complète de cette fonction se trouve à la page 27.

⑧ REPEAT (répétition)

Appuyez sur cette touche pour passer au mode répétition.

Appuyez sur cette touche en mode de répétition A-B pour revenir au mode de lecture normal.

⑨ A-B

Appuyez sur cette touche pour effectuer une répétition A-B.

Appuyez sur cette touche pendant une répétition A-B pour modifier le point B.

⑩ TEMPO "+", "-"

La pression sur ces touches permet de modifier la vitesse de lecture (tempo) du disque compact de +/- 50% maximum sans changer la tonalité (hauteur musicale).

La pression sur la touche "+" augmente le tempo en incréments de 1%. Appuyez sur la touche "+" et maintenez-la enfoncée pour augmenter rapidement le tempo.

La pression sur la touche "-" réduit le tempo en incréments de 1%. Appuyez sur la touche "-" et maintenez-la enfoncée pour réduire rapidement le tempo.

Appuyez simultanément sur les touches "+" et "-" pour ramener le tempo à 0% (tempo normal).

- Une définition complète de cette fonction se trouve à la page 29.

⑪ KEY (tonalité) "+", "-" (PSD230)

La pression sur ces touches permet de modifier la tonalité (hauteur musicale) du disque compact de +/- 1 octave maximum, sans changer le tempo.

La pression sur ces touches pendant que le tempo est changé ou après que les touches TEMPO ont été pressées change l'accord (commande de la tonalité de précision) du disque compact de +/- 2% maximum sans changer le tempo.

Les principes musicaux suivants s'appliquent aux changements de tonalité :

La touche "+" élève la tonalité en 12 incréments de 1/2 centième. Appuyez sur la touche "+" et maintenez-la enfoncée pour augmenter rapidement la tonalité.

La touche "-" abaisse la tonalité en 12 incréments de 1/2 centième. Appuyez sur la touche "-" et maintenez-la enfoncée pour réduire rapidement la tonalité.

Appuyez simultanément sur les touches "+" et "-" pour ramener la tonalité à 0.00 (tonalité normale).

Les principes musicaux suivants s'appliquent aux changements d'accord :

La pression sur la touche "+" augmente la tonalité en incréments de 0,1%. Appuyez sur la touche "+" et maintenez-la enfoncée pour augmenter la tonalité rapidement.

La pression sur la touche "-" réduit la tonalité en incréments de 0,1%. Appuyez sur la touche "-" et maintenez-la enfoncée pour réduire la tonalité rapidement.

- Une définition complète de ces fonctions se trouve à la page 29.

⑫ LOCK (verrouillage)

Faites glisser le commutateur LOCK sur la position (►) (activé) pour verrouiller le réglage de tous les commutateurs dans la partie encastrée du panneau supérieur.

⑬ IR (infrarouge)

Reçoit les signaux de télécommande d'une télécommande sans fil compatible.

⑭ HEADPHONE (casque)

Sortie pour un casque.

⑮ DISPLAY (affichage)

Indique l'état actuel de l'appareil, comme décrit dans la section INDICATEURS DE L'AFFICHAGE (page 23).

⑯ BASS (graves), MID (médiums) et TREBLE (aiguës)

Tournez ces boutons pour ajuster la qualité musicale du disque compact. Tournez une commande vers "+" pour accentuer la gamme de fréquences correspondante et vers "-" pour l'atténuer.

TREBLE : Commande la tonalité des hautes fréquences (6 kHz)

MID : Commande la tonalité des moyennes fréquences (2 kHz)

BASS : Commande la tonalité des basses fréquences (300 Hz)

⑰ VOL (volume)

Tournez cette commande pour ajuster le volume de sortie de la prise HEADPHONES et du haut-parleur incorporé.

⑱ TIME (temps)

Appuyez sur cette touche pour commuter l'affichage du temps.

⑲ SCROLL (défilement) (PSD230)

Appuyez sur cette touche pour passer en séquence les informations CD-TEXT disponibles sur un disque compact. Le message "NO TEXT" (pas de texte) apparaît si vous appuyez sur cette touche alors que le disque actuel ne contient aucune information CD-TEXT.

⑳ LIGHT (éclairage)

Appuyez sur cette touche pour éclairer l'affichage à cristaux liquides lorsqu'il est difficile de voir les informations sur l'affichage. Une seule pression sur la touche LIGHT fait s'éclairer l'affichage pendant 3 secondes, puis il s'éteint. Si vous maintenez enfoncée la touche LIGHT pendant plus d'1 seconde, l'affichage reste éclairé jusqu'à ce que vous appuyiez de nouveau sur cette touche.

㉑ FOOT PEDAL IN (entrée pédale)

Une pédale (FT200) en option peut être branchée à cette prise pour permettre une commande démarrage/arrêt.

㉒ DIGITAL OUT (sortie numérique)

Les données numériques sont extraites directement du disque compact et sorties à cette prise.

㉓ LINE OUT (sortie de ligne)

Ces prises sortent le son du disque compact, ainsi que tous les enrichissements qui lui ont été apportés, vers un autre dispositif d'amplification analogique (amplificateur, enceintes autonomes, chaîne stéréo, etc.), un dispositif d'enregistrement (magnétophone, enregistreur de disque compact, etc.) ou un mélangeur.

㉔ VOICE REDUCTION (réduction des voix) (PSD230)

Lorsque vous enclenchez ce commutateur, la piste vocale du disque compact est réduite. Les performances de ce système dépendent de la manière dont le disque compact a été enregistré.

㉕ SPEAKER (haut-parleur)

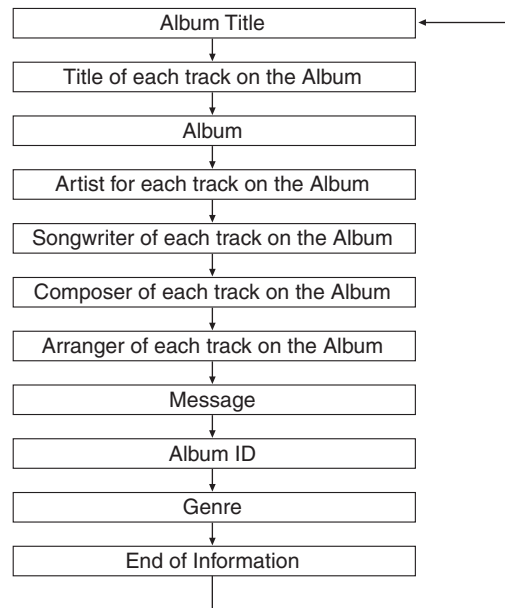
Ce commutateur sélectionne si le haut-parleur incorporé est activé ou désactivé.

- ②6 **LEVEL (niveau) (PSD230)**
 Cette commande détermine la quantité de signal provenant de MIC/LINE IN qui est mélangée au son du disque compact.
- ②7 **MIX/SPLIT (mélange/scission) (PSD230)**
 Ce commutateur détermine comment un signal provenant de MIC/LINE IN est mélangé au son du disque compact. La position MIX mélange (combine) le signal d'entrée avec les deux canaux gauche et droit du disque compact en cours de lecture. La position SPLIT sépare le signal d'entrée et la lecture du disque compact en envoyant le signal d'entrée au canal droit et les deux canaux du disque compact au canal gauche.
- ②8 **MIC/LINE IN (entrée micro/ligne) (PSD230)**
 Un microphone ou un instrument de musique (niveau de ligne) peut être branché dans cette prise au moyen d'une fiche XLR ou 1/4".
- ②9 **LINE/MIC (ligne/micro) (PSD230)**
 Ce commutateur détermine le niveau d'entrée de MIC/LINE IN. La position LINE est celle pour une source de niveau de ligne comme un instrument de musique, un magnétophone, etc. La position MIC est celle pour un signal de niveau microphone comme un microphone dynamique portatif.
- ③0 **CHARGE (charge)**
 Cette LED rouge indique l'état de la batterie d'alimentation rechargeable en option (modèle RB430). Lorsque cette LED est allumée, la batterie est en charge. Lorsqu'elle clignote, la batterie est complètement chargée.
- ③1 **DC IN (entrée CC)**
 Branchez l'adaptateur CA secteur fourni (modèle AD200) dans cette prise.
- ③2 **Compartiment des piles**
 Pour 3 piles de format "D".

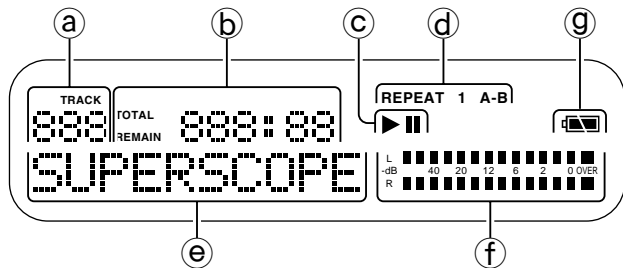
AFFICHAGE DES INFORMATIONS CD-TEXT (PSD230)

Mode d'arrêt

Les informations suivantes (si elles sont disponibles) sont affichées chaque fois que vous appuyez sur la touche **SCROLL** pendant que l'appareil est à l'arrêt.



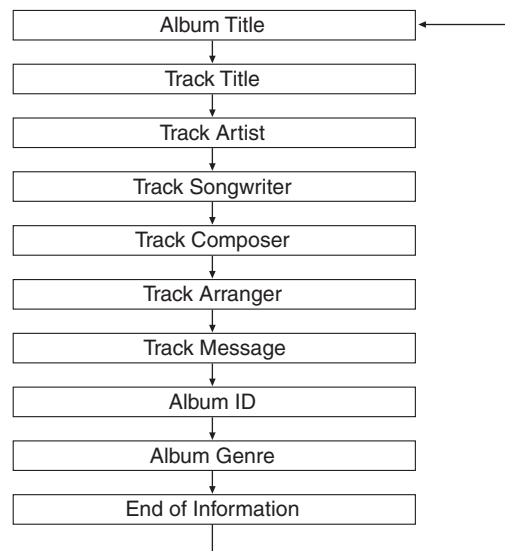
INDICATEURS DE L’AFFICHAGE



- a L'indicateur de numéro TRACK (piste) (1 à 99) affiche les numéros des pistes sur le disque compact. L'indicateur TRACK clignote en modes de lecture une seule piste et d'introduction de programme.
- b L'indicateur TIME (temps) affiche le temps de lecture du disque compact en 4 chiffres représentant les minutes et les secondes. Cet affiche représente normalement le temps écoulé de la piste en cours de lecture. Lorsque l'indicateur REM est affiché, le temps indiqué représente le temps restant de la piste en cours de lecture. Lorsque l'indicateur TOTAL REM est affiché, il représente le temps restant total du disque compact ou du programme en cours de lecture. En mode d'arrêt, le temps de lecture total du disque compact est affiché.
- c L'indicateur CD PLAY/PAUSE affiche si l'appareil est en mode de lecture ou de lecture-pause. Les indicateurs PLAY et PAUSE clignotent dans le mode de lecture de piste unique.
- d L'indicateur REPEAT est affiché lorsque le lecteur de disque compact est en mode de répétition. L'indicateur REPEAT 1 est affiché lorsque le lecteur de disque compact est en mode de répétition de piste unique. L'indicateur REPEAT A-B est affiché lorsque le lecteur de disque compact est en mode de répétition A-B.
- e La matrice de 10 caractères affiche les informations CD-TEXT (PSD230) et d'autres informations de fonctionnement.
- f Les indicateurs de niveau affichent les niveaux du signal de lecture du lecteur de disque compact. Les témoins de niveau du PSD220/230 sont des vumètres, ce qui signifie qu'ils affichent la valeur moyenne des signaux du disque compact.
- g L'indicateur de batterie affiche l'état de la batterie. Voir la section "Indicateur de charge de la batterie" page 24 pour une description complète de chaque mode de cet indicateur.

Mode de lecture

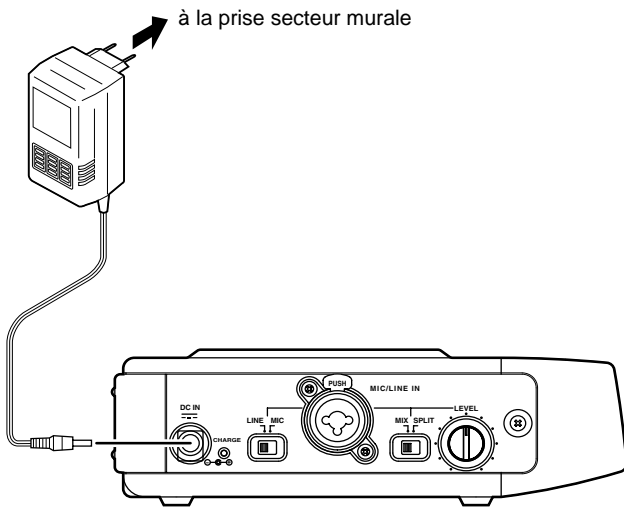
Les informations suivantes (si elles sont disponibles) sont affichées chaque fois que vous appuyez sur la touche **SCROLL** pendant que l'appareil est en cours de lecture.



ALIMENTATION

Fonctionnement sur adaptateur secteur

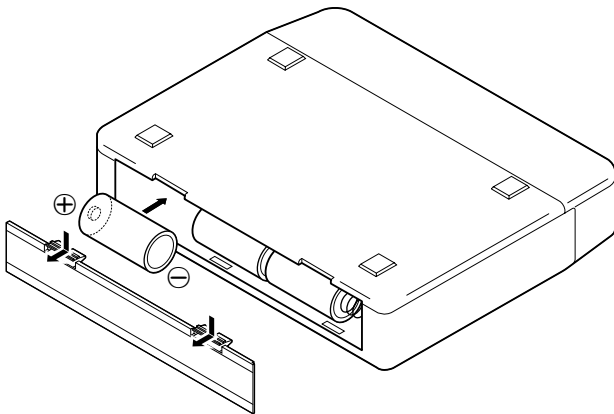
Raccordez l'adaptateur secteur fourni (modèle AD200) à la prise DC IN du PSD220/230. Puis branchez l'autre extrémité de l'adaptateur secteur à une prise électrique.



Fonctionnement sur piles

Ouvrez le compartiment des piles et introduisez trois piles alcalines (format "D") en veillant à respecter les indications de polarité correctes (+ et -).

L'état de l'alimentation par piles est indiqué dans le coin droit supérieur de l'affichage. Voyez la section "Indicateur de charge de la batterie" de cette page pour plus de détails.



Remarque

- Retirez les piles lorsqu'elles sont épuisées ou lorsque vous n'utilisez pas le PSD220/230 pendant longtemps.

ATTENTION

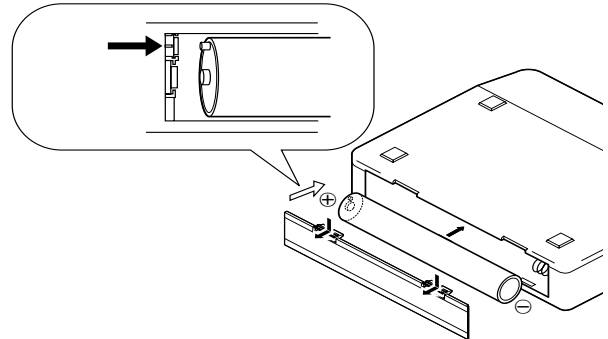
Jetez les piles usées conformément aux instructions du fabricant.

Batterie d'alimentation Ni-Cad rechargeable (option)

Vous pouvez aussi utiliser une batterie d'alimentation rechargeable Ni-Cad en option (modèle RB430) pour le PSD220/230.

Reportez-vous à l'illustration suivante pour installer la batterie d'alimentation.

Assurez-vous que la batterie d'alimentation est complètement chargée avant de l'utiliser.



Pour charger la batterie d'alimentation

- Vérifiez que la batterie d'alimentation Ni-Cad est installée comme illustré ci-dessus.
- Branchez l'adaptateur secteur à une prise électrique (Voyez la section "Fonctionnement sur adaptateur secteur" de cette page).
- Mettez l'appareil sous tension à l'aide du commutateur **POWER**.
- Appuyez deux fois sur la touche **STOP** pour que le message "CHARGE" s'affiche et que le voyant DEL de CHARGE clignote sur le panneau latéral.
- Lorsque le voyant DEL de CHARGE demeure constamment allumé, la batterie est complètement chargée.

Remarque

- Une charge complète prend environ 6 heures.

Durée de service de la batterie

Type de batterie	Lecture
Piles alcalines	environ 3,0 heures
Batterie Ni-Cad en option	environ 4,0 heures

Remarque

- La durée de service de la batterie peut dépendre des conditions d'utilisation de l'appareil (température ambiante, humidité, utilisation du haut-parleur, etc.).

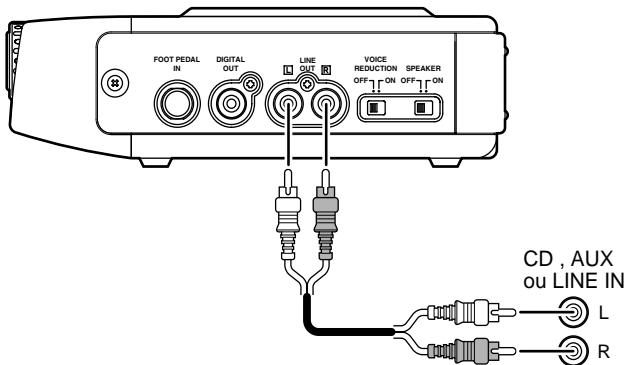
Indicateur de charge de la batterie

La batterie est pleine		La batterie est à sa charge maximum
La moitié de la batterie disparaît :		La batterie est à 50% de sa capacité
La moitié de la batterie clignote :		Les piles sont faibles
Vide :		Les piles sont épuisées

RACCORDEMENTS

Raccordement à un composant analogique

Le PSD220/230 est équipé d'une sortie LINE OUT permettant d'envoyer le son du disque compact, ainsi que tous les enrichissements qui lui ont été apportés, vers un autre dispositif d'amplification analogique (amplificateur, enceintes autonomes, chaîne stéréo, etc.), un dispositif d'enregistrement (magnétophone, enregistreur de disque compact, etc.) ou un mélangeur.



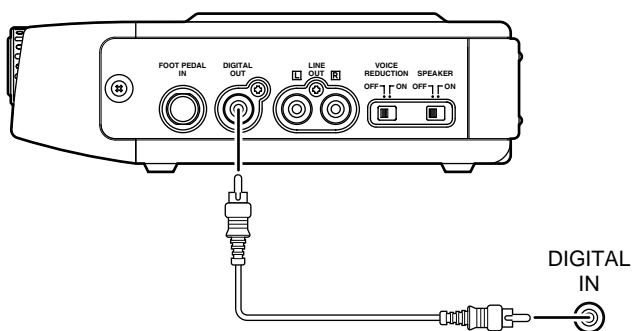
1. Réglez au minimum le volume du composant analogique que vous voulez raccorder au PSD220/230.
2. Raccordez, par un cordon de connexion RCA stéréo, la prise LINE OUT du PSD220/230 aux prises CD, AUX ou LINE IN du composant analogique.

Remarque

- La commande de VOLUME du PSD220/230 n'a pas d'effet sur le niveau du signal LINE OUT.

Raccordement à un composant numérique

Le PSD220/230 est équipé d'une sortie DIGITAL OUT permettant d'envoyer les données numériques du disque compact vers un autre composant numérique (enregistreur numérique, mélangeur, enceintes, etc.).

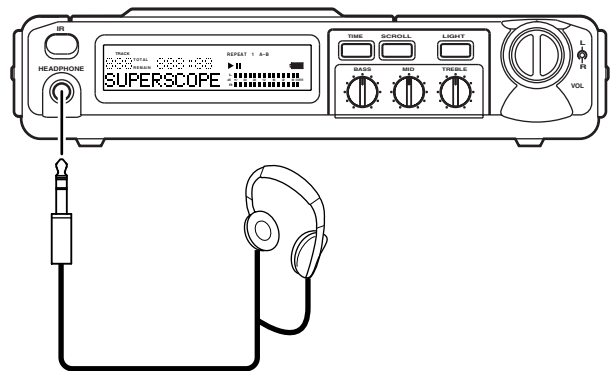


1. Raccordez par un cordon de connexion RCA numérique (ou coaxial) la prise DIGITAL OUT du PSD220/230 à la prise DIGITAL IN du composant numérique.

Remarque

- Le signal DIGITAL OUT du PSD220/230 est une sortie directe des données sur le disque compact et il n'est pas affecté par les caractéristiques d'enrichissement du son comme les commandes TEMPO, KEY, VOICE REDUCTION et EQ.
- Un signal de niveau microphone ou de ligne entré n'est pas, sur le PSD230, mélangé au signal DIGITAL OUT.
- La commande de VOLUME du PSD220/230 n'a pas d'effet sur le niveau du signal DIGITAL OUT.
- Le format de la sortie DIGITAL OUT est SPDIF (IEC-958-II).

Raccordement d'un casque



1. Branchez un casque en vente dans le commerce dans la prise HEADPHONE.

Remarque

- La prise HEADPHONE du PSD220/230 accepte une fiche de 1/4". De nombreux casques sur le marché ont une fiche de 1/8". Un adaptateur de fiches permettant de raccorder 1/8" à 1/4" est en vente dans la plupart des magasins audio/vidéo spécialisés.

Précautions à prendre lors de l'écoute au casque :

• Sécurité routière

Ne portez jamais un casque en faisant de la bicyclette, en conduisant une moto ou une voiture. Même en marchant, un réglage trop élevé du volume du casque est dangereux car il vous isole des sons ambiants. Faites tout particulièrement attention en traversant un passage à niveau ou un passage pour piétons.

• Protection des oreilles

Une écoute au casque pendant de longues heures à un niveau élevé peut affecter votre ouïe. Par mesure de sécurité, ne réglez pas le volume du casque trop fort.

Raccordement d'un microphone ou d'une source de niveau de ligne (PSD230)

Le PSD230 est équipé d'une prise XLR/1/4" MIC/LINE IN qui peut être utilisée pour entrer un signal de niveau microphone (type dynamique) ou de ligne (instrument de musique) afin de le mélanger au son du disque compact.

1. Sélectionnez le type d'entrée que vous allez utiliser au moyen du commutateur de niveau d'entrée situé à gauche de la prise MIC/LINE IN. La position MIC est celle pour un signal de niveau microphone et la position LINE est celle pour un signal de niveau de ligne.
 - La plupart des guitares sortent un signal de niveau microphone.
2. Raccordez la sortie du microphone ou de la source de niveau de ligne à la prise MIC/LINE IN du PSD220/230.
3. Utilisez la commande MIX/SPLIT pour décider comment le signal de niveau microphone ou de ligne entré est mélangé au son du disque compact. La position MIX mélange (combine) le signal d'entrée avec les deux canaux gauche et droit du disque compact en cours de lecture. La position SPLIT sépare le signal d'entrée et la lecture du disque compact en envoyant le signal d'entrée au canal droit et les deux canaux du disque compact au canal gauche.
4. Utilisez la commande LEVEL pour déterminer la quantité du signal d'entrée que vous voulez mélanger avec le son du disque compact. La commande VOLUME détermine le niveau de sortie par le casque et le haut-parleur incorporé, alors que la commande LEVEL détermine le niveau de volume du signal d'entrée par rapport au son du disque compact.

Contrôle du volume

La commande de VOLUME règle le niveau sonore de la prise de casque et du haut-parleur incorporé, et elle n'a pas d'effet sur le niveau des signaux LINE OUT et DIGITAL OUT.

LECTURE D'UN DISQUE COMPACT

Pour lire un disque compact audio (▶)

1. Ouvrez le couvercle de disque en faisant glisser le commutateur OPEN.
2. Mettez en place un disque compact audio avec son étiquette vers le haut.
Appuyez légèrement sur la section centrale du disque compact pour le mettre en position.
3. Fermez le couvercle de disque en appuyant dessus.
4. Appuyez sur la touche ▶/|| pour lancer la lecture.

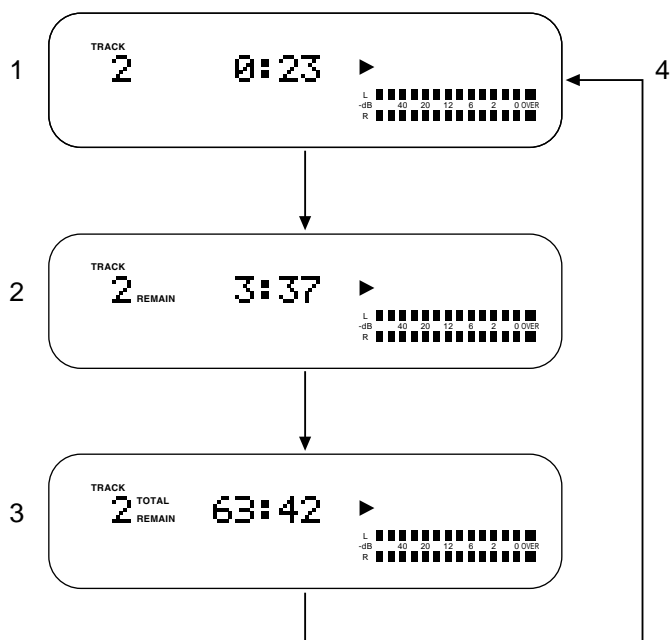


Remarques

- La lecture s'arrête lorsque la dernière piste du disque a été lue.

Pour commuter l'affichage de temps (TIME)

1. L'affichage de temps initial indique le temps de lecture écoulé de la piste en cours de lecture.
2. Appuyez une fois sur la touche TIME pour voir le temps de lecture restant de la piste en cours de lecture.
3. Appuyez de nouveau sur la touche TIME pour voir le temps de lecture restant du disque.
4. Appuyez encore une fois sur la touche TIME pour revenir à l'affichage du temps de lecture écoulé de la piste en cours de lecture.



Pour arrêter temporairement la lecture (||)

1. Pendant la lecture, appuyez sur la touche ▶/||. La lecture s'interrompt temporairement et || apparaît sur l'affichage à cristaux liquides.
2. Pour reprendre la lecture, appuyez de nouveau sur ▶/||.

Pour faire une recherche audible à l'intérieur d'une piste (◀◀ / |◀◀, ▶▶| / ▶▶)

1. Pendant la lecture, appuyez sur la touche ◀◀ / |◀◀ ou ▶▶| / ▶▶ et maintenez-la enfoncée.
2. La recherche audible continue jusqu'à ce que la touche ◀◀ / |◀◀ ou ▶▶| / ▶▶ soit relâchée.

Remarques

- La recherche audible continue d'une piste à l'autre tant que la touche est maintenue enfoncée.
- Pour une recherche plus rapide (mais non audible), maintenez ◀◀ / |◀◀ ou ▶▶| / ▶▶ enfoncée en mode de lecture-pause.

Pour revenir au début de la piste en cours (◀◀ / |◀◀)

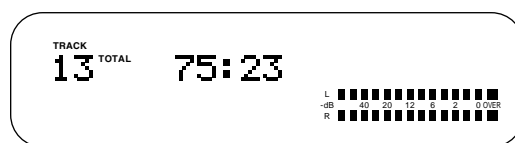
1. Appuyez brièvement une fois sur la touche ◀◀ / |◀◀ pendant la lecture. La lecture s'interrompt et recommence depuis le début de la piste en cours.

Pour sélectionner une autre piste pendant la lecture (◀◀ / |◀◀, ▶▶| / ▶▶)

1. Appuyez sur ◀◀ / |◀◀ ou ▶▶| / ▶▶ jusqu'à ce que l'affichage indique le numéro de la piste que vous voulez écouter. La lecture s'interrompt et recommence depuis le début de la piste sélectionnée.

Pour arrêter la lecture (■)

1. Appuyez sur la touche ■. La lecture s'arrête et l'affichage indique le nombre total de pistes sur le disque compact et leur temps de lecture total.



Répétition de toutes les pistes, répétition d'une piste

1. Appuyez une fois sur la touche **REPEAT**. L'indicateur REPEAT s'allume sur l'affichage et le disque ou le programme est lu de manière répétée. (Après que la dernière piste du disque a été lue, la première piste est lue de nouveau).
2. Appuyez de nouveau sur la touche **REPEAT**. "1" s'affiche à côté de l'indicateur REPEAT et la piste actuelle est lue de manière répétée.
3. Appuyez de nouveau sur la touche **REPEAT** pour revenir au mode de lecture normal.

Répétition A-B

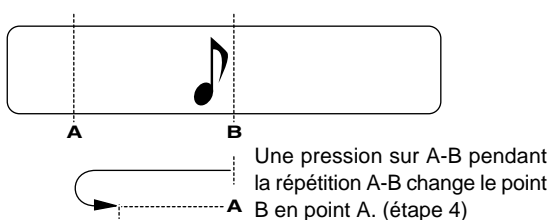
1. Démarrez la lecture.
2. Appuyez sur la touche **A-B** au début de la section que vous voulez répéter. "REPEAT A-" s'allume sur l'affichage.



3. Appuyez de nouveau sur la touche **A-B** à la fin de la partie que vous voulez répéter pour démarrer la répétition A-B. "REPEAT A-B" s'allume sur l'affichage.



4. Pour changer le point de début et le point de fin de répétition A-B, appuyez de nouveau sur la touche **A-B**, ce qui règle le point de fin B comme nouveau point de début A. "REPEAT" s'allume et "A-" clignote jusqu'à ce que le nouveau point de début (ancien point B) soit atteint pendant la lecture de disque compact. Lorsque ce point est atteint, "A-" s'allume alors pour indiquer que le nouveau point de début (A) est réglé.



5. Appuyez de nouveau sur la touche **A-B** pour régler le nouveau point de fin (nouveau point B) et redémarrer la répétition A-B.
6. Si d'autres changements sont nécessaires, répétez les opérations 4 et 5.
7. Appuyez sur la touche **REPEAT** pour revenir au mode de lecture normal.

Remarques

- La répétition A-B sur plus d'une piste n'est pas possible. (Si la piste suivante commence après que vous avez réglé le point A dans une piste, la répétition A-B s'annule automatiquement).

Lecture de piste unique et repérage de musique

La fonction de lecture de piste unique permet de ne lire qu'une piste à la fois sans devoir créer un programme spécial de lecture. De plus, lorsque la lecture de piste unique est activée, la fonction de repérage de musique s'active, en conséquence de quoi le PSD220/230 repère (fait la pause sur) le début de l'audio de la piste sélectionnée, plutôt que le véritable début de la piste.

1. Appuyez sur la touche **SINGLE** pour activer les modes de lecture de piste unique et de repérage de musique. L'indicateur «TRACK» clignotera sur l'affichage.
2. Sélectionnez la piste à lire en appuyant sur les touches ◀◀ / ▶▶ et ▶▶ / ▶▶.
3. Le PSD220/230 fait alors un repérage (fait la pause) au début de la musique de la piste sélectionnée et l'indicateur "II" clignote sur l'affichage.
4. Appuyez sur la touche ▶/II pour démarrer la lecture. L'indicateur "▶" clignote sur l'affichage pendant la lecture.
5. Une fois que la piste est terminée, le PSD220/230 fait le repérage sur la piste suivante et attend que la lecture redémarre par une pression sur la touche **PLAY/PAUSE**.
6. Les modes de lecture de piste unique et de repérage de musique peuvent être désactivés en tout temps par une pression sur la touche **SINGLE**.

Remarque

- La lecture de piste unique peut être activée et désactivée en tout temps.

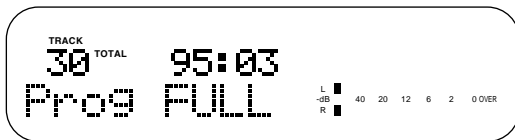
Programmation de pistes pour la lecture

Cette procédure vous permet de programmer des pistes sélectionnées pour les lire dans l'ordre que vous désirez.

1. La pression sur la touche **PROGRAM** en mode d'arrêt met le lecteur de disque compact en mode de programmation. "Program" apparaît sur l'affichage et l'indicateur de piste commence à clignoter.
2. Appuyez sur les touches **◀◀/|◀◀** ou **▶▶/|▶▶** pour sélectionner les pistes à programmer. Lorsque le numéro de piste désiré a été sélectionné, ne touchez pas le lecteur de disque compact pendant environ 1,5 seconde et la piste sélectionnée est mise en mémoire dans le programme. Répétez cette procédure jusqu'à ce que toutes les pistes désirées (30 pistes maximum) soient programmées.
3. Appuyez sur la touche **PLAY/PAUSE** pour sortir du mode d'introduction de programme et passer au mode de lecture programmée. Le lecteur de disque compact commence alors la lecture dans l'ordre sélectionné pendant la programmation.
4. Lorsque la touche **STOP** est pressée, le lecteur de disque compact arrête la lecture mais le programme reste en mémoire.
5. Lorsque la touche **STOP** est pressée alors que le lecteur de disque compact est en mode d'arrêt, le programme mémorisé est effacé.

Remarques

- L'affichage indique "Prog FULL" si vous essayez de programmer une 31ème piste.

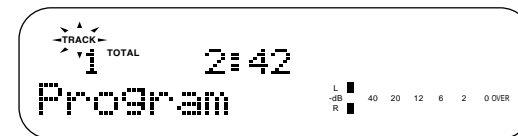
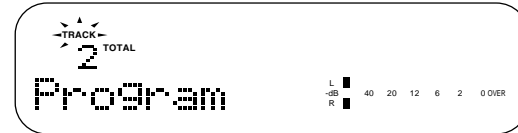


- Vous pouvez aussi utiliser les touches **PROGRAM** et **STOP** pour quitter le mode d'introduction de programme.
- Des pistes peuvent être ajoutées à un programme déjà mis en mémoire en repassant en mode d'introduction de programme et en effectuant toutes les opérations ci-dessus.

Appuyez une fois sur la touche **PROGRAM**

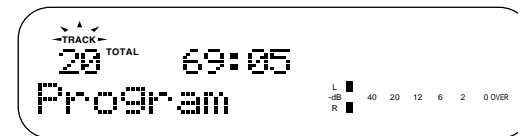


Sélectionnez **TRACK**



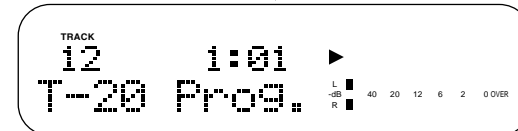
PISTE PROGRAMMEE

Sélectionnez **TRACK**



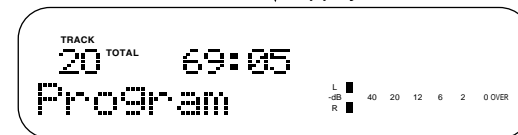
Affichage après la programmation de 20 pistes

Appuyez sur **▶/||**



Lecture programmée

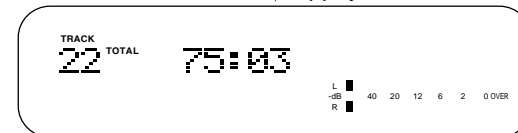
Appuyez une fois sur **■**



Appuyez sur **▶/||**

Programme total

Appuyez de nouveau sur **■**



Le programme est effacé

Commande du TEMPO

Le PSD220/230 est équipé d'une fonction permettant de changer la vitesse de lecture d'un disque compact de jusqu'à (-33% à +50% sans changer la tonalité (hauteur musicale) du son du disque compact.

La touche "+" augmente la vitesse en pas de 1%.

La touche "-" réduit la vitesse en pas de 1%.

Maintenez la touche "+" ou "-" enfoncée pendant plus d'1 seconde pour changer rapidement la vitesse.

Appuyez simultanément sur les touches "+" et "-" pour ramener le TEMPO à la position 0% (vitesse normale).

Affichage

Pression sur la touche "+"		Pression sur la touche "-"	
TEMPO	0%	TEMPO	0%
⋮	+1%	⋮	-1%
⋮	+2%	⋮	-2%
⋮	+3%	⋮	-3%
⋮	⋮	⋮	⋮
TEMPO	+50%	TEMPO	-33%

Remarques

- Si vous appuyez sur la touche "+" ou "-" pendant qu'un autre affichage (comme celui de CD-TEXT) est indiqué, la position actuelle de la commande **TEMPO** est tout d'abord affichée. Appuyez une seconde fois sur la touche "+" ou "-" pour faire changer la position.
- Si vous avez modifié le réglage de la tonalité, la commande **TEMPO** n'est pas disponible. Ramenez la commande **KEY** à la position 0.00 afin d'utiliser la commande **TEMPO**.
- La pression sur la touche **STOP** en mode d'arrêt remet le tempo à 0%.

Commande d'accord (PSD230)

Le PSD230 permet d'accorder la sortie de disque compact sur un instrument de musique utilisé pour pratiquer, plutôt que d'accorder, comme d'ordinaire, l'instrument sur la source de pratique musicale.

Le système d'accord permet de changer la tonalité (hauteur musicale) de la sortie de disque compact de 2% maximum. L'accès au système d'accord n'est disponible que lorsque le tempo est changé ou après que les touches **TEMPO** ont été pressées et que le message "TEMPO" est affiché. Les touches "KEY +" et "Key -" sont utilisées pour changer la valeur d'accord.

La touche "+" élève la tonalité en incréments de 0,1% et elle s'affiche sous la forme d'un nombre entier avec un signe "+". Par exemple, pour élever la tonalité du disque compact de 1,5%, l'affichage doit indiquer "+15".

La touche "-" abaisse la tonalité en incréments de 0,1% et elle s'affiche sous la forme d'un nombre entier avec un signe "-". Par exemple, pour abaisser la tonalité du disque compact de 0,8%, l'affichage doit indiquer "-8".

Remarque

- Si le disque compact est accordé, la commande **KEY** n'est pas disponible. Rétablissez la commande d'accord sur la position "+0" pour pouvoir utiliser la commande **KEY**.

Commande de la tonalité (PSD230)

Le PSD230 est équipé d'une fonction permettant de changer la tonalité (hauteur musicale) du son d'un disque compact de jusqu'à ± 1 octave.

.Le système de commande de la tonalité fonctionne selon les principes musicaux suivants :

100 centièmes = 1 demi-ton

2 demi-tons = 1 ton

6 tons = 1 octave

La touche "+" élève la tonalité en pas de 12,5 centièmes et celle-ci est affichée sous forme de nombre à deux décimales, arrondi au centième le plus proche. Par exemple, pour élever la tonalité du son du disque compact de 2 1/2 demi-tons, l'affichage doit indiquer 2,50.

La touche "-" abaisse la tonalité en pas de 12,5 centièmes et celle-ci est affichée sous forme de nombre à deux décimales, arrondi au centième le plus proche. Par exemple, pour abaisser la tonalité du son du disque compact de 3 1/4 demi-tons, l'affichage doit indiquer -3,25.

Appuyez sur la touche "+" ou "-" pendant plus d'1 seconde pour modifier rapidement la tonalité tant que vous maintenez la touche enfoncée.

Appuyez simultanément sur les touches "+" et "-" pour ramener la tonalité à la position 0.00 (tonalité normale).

Affichage

Pression sur la touche "+"		Pression sur la touche "-"	
KEY	0.00	KEY	0.00
⋮	+0.13	⋮	-0.13
⋮	+0.25	⋮	-0.25
⋮	+0.38	⋮	-0.38
⋮	+0.50	⋮	-0.50
⋮	+0.63	⋮	-0.63
⋮	+0.75	⋮	-0.75
⋮	+0.88	⋮	-0.88
⋮	+1.00	⋮	-1.00
⋮	+1.13	⋮	-1.13
⋮	⋮	⋮	⋮
KEY	+12.00	KEY	-12.00

Remarques

- Si vous appuyez sur la touche "+" ou "-" pendant qu'un autre affichage (comme celui de CD-TEXT) est indiqué, la position actuelle de la commande **KEY** est tout d'abord affichée. La position change lorsque vous appuyez une seconde fois sur une des touches "+" et "-".
- Si le tempo ou l'accord a été changé, la commande **KEY** n'est pas disponible. Rétablissez le tempo ou l'accord sur la position 0% pour pouvoir utiliser la commande **KEY**.
- La pression sur la touche **STOP** en mode d'arrêt remet la tonalité à la position 0.00.

DEPISTAGE DES PANNES

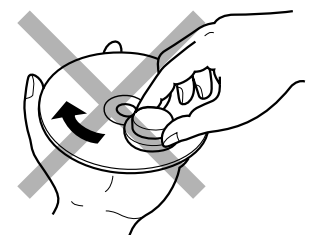
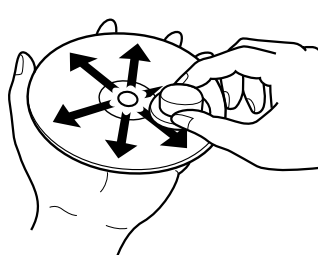
En cas de problème avec le PSD220/230, vérifiez tout d'abord le tableau suivant. Si vous ne pouvez pas remédier au problème en prenant la mesure indiquée pour le symptôme ou si le symptôme de votre problème n'est pas indiqué dans le tableau, veuillez contacter votre distributeur.

Symptôme	Contrôle	Mesure à prendre
Il n'y a pas d'alimentation.	Les piles sont-elles correctement introduites ?	Introduisez correctement les piles.
	Les piles sont-elles épuisées ?	Remplacez les piles.
	L'adaptateur secteur est-il correctement raccordé ?	Raccordez correctement l'adaptateur secteur.
La lecture d'un disque compact est impossible ou elle s'arrête au milieu.	Le couvercle de disque est-il correctement fermé ?	Fermez bien le couvercle de disque.
	La fonction LOCK est-elle activée ?	Désactivez la fonction LOCK.
	Y a-t-il de la condensation sur la lentille laser ?	Attendez que la condensation s'évapore.
	Le disque compact est-il correctement placé ?	Placez le disque compact avec son étiquette vers le haut.
	Le disque compact est-il rayé ou endommagé ?	Utilisez un autre disque compact.
Le disque compact est-il sale ?		Nettoyez le disque compact.
La lecture ne commence pas à partir de la première piste.	La fonction de programme est-elle activée ?	Effacez le programme.
Pas de sortie du son.	Les fiches de raccordement sont-elles correctement introduites ?	Vérifiez les raccordements.
	Le volume est-il réglé à la position minimum ?	Réglez le volume au niveau optimum.
	La fiche du casque est-elle sale ?	Nettoyez la fiche du casque.
	Le PSD220/230 est-il situé près d'un dispositif fortement magnétisé ?	Eloignez le PSD220/230 du dispositif fortement magnétisé.
La commande de VOLUME n'a pas d'effet.	La commande de VOLUME n'a d'effet que sur les sorties HEADPHONE et SPEAKER .	Branchez un casque dans la prise HEADPHONE . Réglez le commutateur SPEAKER sur ON .
Les sons de l'entrée MIC/LINE sont déformés.	Le commutateur LINE/MIC est-il correctement réglé ?	Réglez correctement le commutateur LINE/MIC .
Aucun son ne sort du haut-parleur incorporé.	Le commutateur SPEAKER est-il réglé sur la position ON ?	Réglez le commutateur SPEAKER sur ON .
L'appareil d'enregistrement numérique ne lit pas les marques de pistes.	L'appareil d'enregistrement numérique est-il réglé pour additionner automatiquement les pistes ?	Réglez l'appareil d'enregistrement numérique pour qu'il additionne automatiquement les pistes.
	L'appareil d'enregistrement numérique est-il réglé pour faire la lecture des marques de pistes numériques ?	Réglez l'appareil pour qu'il fasse la lecture des marques de pistes numériques ou réglez-le pour qu'il ajoute les marques de pistes en se basant sur la détection du niveau de son.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Les pièces mécaniques de cet appareil incorporent des paliers à lubrification automatique et elles ne nécessitent pas de lubrification ou graissage.
- N'utilisez pas de détergent pour nettoyer cet appareil car cela pourrait endommager le coffret.
- Ne laissez pas cet appareil, des piles ou des disques compacts dans un endroit où la température peut devenir très élevée, comme sous les rayons directs du soleil ou près d'un chauffage.
- Ne placez pas cet appareil, des piles ou des disques compacts dans un endroit humide, ni où ils peuvent se mouiller.
- N'essayez pas de nettoyer les composants de la lentille.
- Si vous déplacez l'appareil d'un endroit froid à chaud, il peut ne pas fonctionner du fait de condensation sur la lentille laser. Ce n'est cependant pas une défaillance de l'appareil. N'essayez pas de nettoyer la lentille mais attendez que l'appareil se soit adapté aux nouvelles conditions ambiantes.

- Utilisez une peau de chamois douce, légèrement humide ou une matière similaire pour nettoyer l'appareil.
- Il faut toujours tenir un disque compact par son bord ou le centre et le remettre dans son boîtier après utilisation.
- Pour nettoyer un disque compact, utilisez un chiffon doux et sec et essuyez en ligne droite, du centre vers le bord.
- N'utilisez pas de détergent. Cela endommagerait le disque.



Essuyez dans le sens radial. N'essuyez pas dans le sens circulaire.